

## RESUME

Tous les Etats signataires du 1er Protocole additionnel sont dans l'obligation d'évaluer si l'emploi de nouvelles armes qu'ils envisagent d'acquérir ne serait pas contraire à leurs obligations découlant du DCA. Chaque Etat est par contre libre de choisir lui-même le système qu'il désire mettre en place. Voici 4 exemples de systèmes d'évaluation juridique qui ont été mis en place:

En Australie, cette tâche incombe aux Forces Armées. Les autorités militaires et le Bureau Juridique de la Défense se réunissent au moins une fois par an pour analyser tous les projets de modification du potentiel militaire. Une fois un projet identifié, le Bureau Juridique établit une liste de questions. Ces questions recouvrent de nombreux domaines (buts recherchés, effets, utilisation par d'autres pays, ...). Pour l'évaluation, les juristes disposent de critères légaux objectifs et d'exemples d'évaluations antérieures. Bien que l'avis juridique ne soit pas contraignant, en l'absence d'opposition formelle, il empêchera l'acquisition de l'arme.

En Norvège, le Comité du Département de la Défense pour l'évaluation des aspects légaux liés à l'acquisition d'une nouvelle arme, dont tous les membres font partie des Forces Armées et qui est présidé par les services juridiques de la Défense, remet ses rapports au Ministre de la Défense via le Chef de la Défense. Tout dossier d'acquisition d'arme doit contenir un volet "Evaluations juridiques effectuées". A l'exception des cas où l'évaluation est clairement superflue, toutes les armes sont évaluées. Les armes en usage peuvent, dans certains cas, être également évaluées.

En Suède, c'est le Gouvernement qui élit les membres de la "Swedish Delegation for International Law Monitoring of Arms Projects". Celle-ci se compose de spécialistes de la législation internationale et nationale, d'experts militaires et médicaux et d'experts en technologie de l'armement. La Délégation est un organisme indépendant qui ne fait partie ni du Gouvernement, ni des Forces Armées. La Présidence et le Secrétariat en sont actuellement assurés par le Ministère de la Défense. Les Forces Armées doivent lui signaler tout projet d'acquisition d'une nouvelle arme, mais elle peut également procéder d'initiative à une évaluation. La Délégation évalue toutes les armes principalement anti-personnel, donc également celles de la police et des garde-côtes et effectue également une évaluation juridique des armes achetées à l'étranger, mais ne contrôle pas les armes exclusivement destinées à l'exportation. Elle n'a pas le pouvoir d'arrêter la production d'une arme mais peut cependant faire part au Gouvernement de tout commentaire qu'elle pourrait avoir sur sa légalité.

Aux Etats-Unis, les évaluations juridiques sont conduites au sein du Département de la Défense. Le "Judge Advocate General" du département concerné est responsable de l'évaluation. Si plusieurs départements militaires sont concernés, le département utilisateur principal effectuera l'évaluation. L'évaluation est dans certains cas coordonnée avec le Département de la Défense et, si nécessaire, le bureau du conseiller juridique du Département d'Etat. Les prescriptions du DCA en matière d'évaluation juridique font partie intégrante des procédures d'acquisition. Les fabricants et fournisseurs d'armes sont informés de la procédure d'évaluation. L'évaluation juridique de toute technologie nouvelle pouvant être employée dans le développement d'armes ou de systèmes d'armes est également fortement "encouragée". L'évaluation juridique peut avoir pour conséquence qu'un achat soit stoppé, ou même qu'un article soit retiré de l'inventaire existant.

## SAMENVATTING

Alle Verdragspartijen bij het Eerste Aanvullend Protocol van 1977 bij de Conventies van Genève van 1949 zijn verplicht de verenigbaarheid met het RGC van nieuwe wapens, die ze wensen aan te schaffen, te beoordelen. Iedere Staat blijft daarentegen vrij bij de keuze van het in plaats te stellen systeem. Hierna volgen 4 voorbeelden van systemen van juridische beoordeling die in plaats gesteld werden:

In Australië is deze taak een verantwoordelijkheid van de Krijgsmacht. De militaire overheid en de Juridische Dienst van Defensie komen ten minste jaarlijks samen om alle ontwerpen van wijziging van het militair potentieel te analyseren. Zodra een ontwerp geïdentificeerd is, stelt de Juridische Dienst een vragenlijst op. Deze vragen dekken allerlei domeinen (doel, effecten, gebruik door andere landen...). De juristen beschikken voor de beoordeling over objectieve criteria en over voorbeelden van vroegere beoordelingen. Alhoewel het juridisch advies NIET bindend is, zal het in afwezigheid van formele tegenspraak de aanschaffing van het wapen verhinderen.

In Noorwegen wordt het Comité voor de beoordeling van juridische aspecten van het aanschaffen van een nieuw wapen, een Comité van het Departement van Defensie, door de juridische dienst van de Krijgsmacht voorgezeten. Alle leden maken deel uit van de Krijgsmacht en de verslagen worden door de Defensiechef aan de Minister voorgelegd. Ieder dossier van aanschaffing moet een gedeelte "Uitgevoerde juridische beoordelingen" bevatten. Uitgezonderd gevallen waar de beoordeling duidelijk overbodig is, worden alle wapens beoordeeld. De wapens in gebruik kunnen in bepaalde gevallen eveneens worden beoordeeld.

In Zweden duidt de regering de leden van de "Swedish Delegation for International Law Monitoring of Arms Projects" aan. Deze bestaat uit specialisten in internationaal en nationaal recht, militaire en medische deskundigen en experts in wapentechnologie. De Delegation is een onafhankelijk organisme en maakt noch van de regering, noch van de Strijdkrachten deel uit. Het Voorzitterschap en het Secretariaat worden vandaag door de Ministerie van Defensie verzekerd. Als zij een nieuw wapen wenst aan te schaffen, moet de Krijgsmacht dat aan de Delegation meedelen, maar deze laatste kan ook een beoordeling op eigen initiatief uitvoeren. De Delegation evalueert alle hoofdzakelijk anti-personele wapens, met inbegrip van deze van de politie en van de kustwacht en zij voert eveneens een juridische beoordeling uit voor de wapens die in het buitenland aangekocht worden, maar zij controleert de wapens niet als die uitsluitend voor uitvoer bestemd zijn. De Delegation heeft het recht niet om de productie van een wapen te stoppen, maar zij kan niettemin iedere commentaar over de wettelijkheid ervan aan de regering mededelen.

In de Verenigde Staten worden de beoordelingen binnen het Departement van Defensie uitgevoerd. De "Judge Advocate General" van het betrokken militaire departement is verantwoordelijk voor de beoordeling. Als meerdere militaire departementen betrokken zijn, zorgt het prioritair verantwoordelijke departement ervoor. De beoordeling wordt in bepaalde gevallen met het Departement van Defensie gecoördineerd evenals, zo nodig, met het bureau van de juridische raadgever van het Staat Departement. De voorschriften van het RGC in verband met de juridische beoordeling maken deel uit van de aanschaffingsprocedures. De wapenproducenten en-handelaars kennen de beoordelingsprocedure. De juridische beoordeling van nieuwe technologieën die zouden kunnen leiden tot de ontwikkeling van wapens of wapensystemen, wordt aangemoedigd. De juridische beoordeling kan niet alleen het stoppen van een aankoop als gevolg hebben. Het kan ook de verwijdering bevelen van een item uit de bestaande inventaris.

## SUMMARY

All State Parties to the first Additional Protocol are obliged to conduct reviews of new weapons as a means to secure the compliance of these with IHL. Each State may choose his own review system. Here are 4 examples of existing legal review processes in the world:

In Australia, this review is conducted exclusively by the *Défence Force*. The Defence Force authorities and the Defence Legal Office meet at least annually to discuss all proposals for modification to existing force capability. Once a proposal is identified, the Defence Legal Office provides a list of questions constituting the 'information requirement'. Those questions cover a lot of fields (purposes of the new weapons, damage mechanism, use by other countries, ...). For the review, the legal officers can use objective guidelines and examples of past assessments. The legal opinion has no formal automatic effect but a negative outcome of a review would prevent acquisition if there were no formal contradiction to the legal finding.

In Norway, the position of chair of the Department of Defence's Committee for evaluating the legal aspects connected to new weapons is held by the legal services of the Defence Command. All Committee members are from the Armed Forces. The Committee reports to the Ministry of Defence through the Chief of Defence. For each acquisition, the Department of Defence must receive a project description which has to include substantive information on conducted legal reviews. All weapons used in the Armed Forces must be reviewed. Only devices of which a review would be clearly superfluous are excluded. Existing weapons can also be reviewed if the Committee deems it necessary.

In Sweden, the Government elects the representatives to the "Swedish Delegation for International Law Monitoring of Arms Projects", which consists of experts in international and national law, military and medical experts and experts in arms technology. The Delegation is an independent institution and not part of the Government or the Armed Forces. For the present the representatives from the Ministry of Defence hold the Chair and Secretariat. The Armed Forces are obligated to notify the Delegation of all new mainly antipersonnel weapons, but the Delegation has a right of initiative. The delegation reviews all mainly antipersonnel weapons including weapons used mainly by the police and coast guards and can also review weapons bought abroad, but does not review weapons only meant for export. The Delegation cannot stop the production of a weapon but it can notify the Government of any circumstances that have given rise to considerations during the review.

In the United States, legal reviews are conducted strictly within the Executive. The Judge Advocate General of the military department is responsible for the review. If more than one department is involved, the department that has primary responsibility conducts the review. In some cases, the review has to be co-ordinated with the Department of Defence and, if appropriate, with the Office of the Legal Advisor from the Department of State. IHL references have to be integrated in acquisition procedures and weapon producers and contractors must be informed about the evaluation procedure. Legal reviews of new technologies, which may lead to the development of weapons of weapon systems are encouraged. Legal review cannot only stop an acquisition, but also order that an item be removed from the existing inventory.

## RESUMEN

Todos los Estados signatarios del Primer Protocolo adicional tienen la obligación de determinar si el empleo de las nuevas armas que quieren adquirir no es contrario a sus obligaciones que resultan del DCA. En cambio cada Estado es libre de escoger el sistema que quiera instalar. Aquí abajo, unos ejemplos de sistemas de evaluación jurídica que se aplican actualmente:

En Australia, esta tarea incumbe a las Fuerzas Armadas. Las autoridades militares y el Asesoramiento jurídico de la Defensa se reúnen una vez por año para analizar todos los proyectos de modificación del potencial militar. Una vez que se define un proyecto, el Asesoramiento jurídico prepara una lista de cuestiones que abarcan aspectos tales como : los objetivos, los efectos, el empleo por otros países,... . Para esta evaluación los juristas disponen de criterios legales objetivos y de ejemplos de evaluaciones anteriores. Aunque el aviso jurídico no sea imperativo, podrá impedir la adquisición del arma, por poco que no haya oposición formal.

En Noruega, el Comité del Departamento de Defensa encargado de la evaluación de los aspectos legales de la adquisición de armas nuevas, cuyos miembros forman todos parte de las Fuerzas Armadas y que está presidido por los servicios jurídicos de la Defensa, remite sus informes al Ministro de Defensa, por mediación del Jefe de Defensa. Cada expediente de adquisición de armas debe incluir una parte "Evaluaciones jurídicas". Salvo los casos en los que se revela claramente superfluo, hace falta evaluar todas las armas, incluso en ciertos casos, las armas en uso.

En Suecia, es el Gobierno que elige a los miembros de la "Swedish Delegation for International Law Monitoring of Arms Projects". Esta Delegación se compone de especialistas de la legislación internacional y nacional, de expertos militares y médicos en tecnología del armamento. La Delegación es un órgano independiente que no forma parte del Gobierno ni tampoco de las Fuerzas Armadas. La presidencia y el secretariado están actualmente a cargo del Ministerio de Defensa. Las Fuerzas Armadas tienen que señalar todos los proyectos de adquisición de una arma nueva, pero pueden ellas mismas tomar la iniciativa de realizar una evaluación. La Delegación evalúa todas las armas principalmente antipersonales, incluso las de la policía y de los guardacostas y efectúa del mismo modo una evaluación jurídica de las armas adquiridas en el extranjero, pero sin embargo no verifica las armas exclusivamente de exportación. No tiene el poder para detener la producción de una arma precisa pero sí está habilitada para comunicar al Gobierno todos los comentarios que quiera expresar en cuanto a su legalidad.

En los Estados Unidos, las evaluaciones jurídicas se realizan en el seno del Departamento de Defensa. El "Judge Advocate General" del departamento implicado tiene la responsabilidad de la evaluación. Si diferentes departamentos militares están implicados, se efectuará la evaluación por el principal departamento utilizador. En ciertos casos se coordina la evaluación con el Departamento de Defensa y, si necesario, la asesoría jurídica del Departamento de Estado. Las prescripciones del DCA relativas a la evaluación jurídica forman parte integrante de los procedimientos de adquisición. Los fabricantes y proveedores de armas son informados del procedimiento de evaluación. También se fomenta frecuentemente la evaluación jurídica de toda nueva tecnología que pueda ser utilizada para desarrollar armas o sistemas de armas. La evaluación jurídica puede tener como consecuencia que se detenga un procedimiento de adquisición, hasta el retiro de un artículo de un inventario existente.